

Gazette
officielle
DU Québec

Part

2

No. 16

16 April 2003

Laws and Regulations

Volume 135

Summary

Table of Contents
Regulations and other acts
Treasury Board
Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 2003

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

Table of Contents**Page**

Regulations and other acts

454-2003	Terms and conditions for the signing of certain acts, documents or writings emanating from the secretariat of the Conseil du trésor	1419
457-2003	Signing of certain acts, documents or writings by the personnel assigned to government services	1423
471-2003	Terms and conditions of dissolution and succession of the Société de promotion économique du Québec métropolitain	1430
495-2003	Organization of police services, An Act concerning the... — Transitional measures necessary for the application of the Act	1431

Treasury Board

199746	Conditions of employment of management staff of school boards (Amend.)	1435
199810	Certain conditions of employment of senior staff of general and vocational colleges (Amend.)	1441
199811	Certain conditions of employment of senior executives of general and vocational colleges (Amend.)	1443

Regulations and other acts

Gouvernement du Québec

O.C. 454-2003, 31 March 2003

Public Administration Act
(R.S.Q., c. A-6.01)

Terms and conditions for the signing of certain acts, documents or writings

Terms and conditions for the signing of certain acts, documents or writings emanating from the secretariat of the Conseil du trésor

WHEREAS, under the second paragraph of section 88 of the Public Administration Act (R.S.Q., c. A-6.01), an act, document or writing is binding on or may be attributed to the chair of the Conseil du trésor only if it is signed by the chair, the secretary, the clerk, a member of the personnel of the secretariat or the holder of a position, and in the latter two cases, only to the extent determined by the Government;

WHEREAS the Terms and conditions governing the signing of certain acts, documents or writings emanating from the secretariat of the Conseil du trésor were made by Order in Council 1210-2000 dated 18 October 2000;

WHEREAS it is expedient to replace the Terms and conditions governing the signing of certain acts, documents or writings emanating from the secretariat of the Conseil du trésor to reflect a change in the administrative structure of the secretariat of the Conseil du trésor;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister responsible for Administration and the Public Service and Chair of the Conseil du trésor:

THAT the Terms and conditions for the signing of certain acts, documents or writings emanating from the secretariat of the Conseil du trésor, attached to this Order in Council, be made;

THAT these Terms and conditions replace the Terms and conditions governing the signing of certain acts, documents or writings emanating from the secretariat of the Conseil du trésor made by Order in Council 1210-2000 dated 18 October 2000;

THAT this Order come into force on the date it is published in the *Gazette officielle du Québec*.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

Terms and conditions for the signing of certain acts, documents or writings emanating from the secretariat of the Conseil du trésor

Public Administration Act
(R.S.Q., c. A-6.01, s. 88, par. 2)

DIVISION I GENERAL

1. An associate secretary, an assistant secretary or a member of the personnel of the secretariat of the Conseil du trésor who holds, on a permanent or provisional basis, by interim or by temporary designation, a position referred to in these Terms and conditions is authorized to sign the acts, documents or writings listed after his or her position.

DIVISION II ASSOCIATE SECRETARIES AND ASSISTANT SECRETARIES OF THE SECRETARIAT OF THE CONSEIL DU TRÉSOR

2. Associate secretaries or assistant secretaries are authorized, in the exercise of their respective powers, duties and functions, to sign

(1) supply contracts for less than \$25,000;

(2) shipping orders;

(3) services contracts, other than insurance contracts entered into, as the case may be,

(a) with a partnership or a legal person established for a private interest, other than a non-profit partnership or legal person;

(b) with a public body or a non-profit organization, for an amount of less than \$250,000;

(c) with a natural person, for an amount of less than \$100,000; and

(d) for the supply of personnel, for an amount of less than \$100,000; and

(4) authorizations for out-of-court settlements, with or without consideration, discharges from any personal right, and any act, document or writing relating to those discharges.

The secretary of the Conseil du trésor is authorized to sign endorsements or amending contracts for the purpose of adding a supplement to a services contract signed by the delegates referred to in the first paragraph.

DIVISION III MANAGEMENT PERSONNEL WITHIN THE SECRETARIAT OF THE CONSEIL DU TRÉSOR

3. Directors general are authorized, in the exercise of their respective powers, duties and functions, to sign

(1) supply contracts for less than \$25,000;

(2) shipping orders for less than \$250,000;

(3) services contracts for a total amount of less than \$100,000, or of less than \$25,000, when, in the latter case, the contract is entered into with a natural person or is for the supply of personnel or travel services, except insurance contracts, financial services contracts or banking services contracts; and

(4) authorizations for out-of-court settlements, with or without consideration, discharges from any personal right, and any act, document or writing relating to those discharges.

The secretary of the Conseil du trésor, an associate secretary or an assistant secretary is authorized to sign endorsements or amending contracts for the purpose of adding a supplement to a services contract signed by the delegates referred to in the first paragraph.

4. Directors are authorized, in the exercise of their respective powers, duties and functions, to sign

(1) supply contracts for less than \$20,000;

(2) shipping orders for less than \$25,000; and

(3) services contracts for a total amount of less than \$25,000, or of less than \$10,000, when, in the latter case, the contract is entered into with a natural person or is for the supply of personnel, except insurance contracts, financial services contracts or banking services contracts.

The secretary of the Conseil du trésor, an associate secretary, an assistant secretary or a director general is authorized to sign endorsements or amending contracts for the purpose of adding a supplement to a services contract signed by the delegates referred to in the first paragraph.

5. Assistant directors are authorized, in the exercise of their respective powers, duties and functions, to sign

(1) supply contracts for less than \$20,000;

(2) shipping orders for less than \$25,000;

(3) services contracts for a total amount of less than \$25,000, except

(a) insurance contracts, financial services contracts, banking services contracts or legal services contracts;

(b) services contracts entered into with, as the case may be, a public body, a non-profit organization or a natural person; and

(c) services contracts for the supply of personnel; and

(4) authorizations for out-of-court settlements, with or without consideration, discharges from any personal right, and any act, document or writing relating to those discharges.

The secretary of the Conseil du trésor, an associate secretary, an assistant secretary, a director general or a director is authorized to sign endorsements or amending contracts for the purpose of adding a supplement to a services contract signed by the delegates referred to in the first paragraph.

6. Service heads are authorized, in the exercise of their respective powers, duties and functions, to sign

(1) supply contracts for less than \$10,000;

(2) shipping orders for less than \$10,000; and

(3) services contracts for less than \$10,000, except

(a) services contracts entered into with, as the case may be, a natural person, a public body or a non-profit organization;

(b) insurance contracts, financial services contracts, banking services contracts or legal services contracts; and

(c) services contracts for the supply of personnel.

The secretary of the Conseil du trésor, an associate secretary, an assistant secretary, a director general, a director or an assistant director is authorized to sign endorsements or amending contracts for the purpose of adding a supplement to a services contract signed by the delegates referred to in the first paragraph.

DIVISION IV MANAGEMENT PERSONNEL WITHIN THE DIRECTION GÉNÉRALE DE L'ADMINISTRATION

7. The administrative director general is authorized, in the exercise of the director general's powers, duties and functions, to sign

(1) the acts and documents referred to in section 2, to the extent provided for in that section;

(2) acts or contracts of alienation of surplus movable property, subject to the Act respecting the Service des achats du Gouvernement (R.S.Q., c. S-4) and the Règlement sur la disposition des biens meubles excédentaires made by Decision 186095 of the Conseil du trésor dated 6 September 1994;

(3) construction contracts;

(4) insurance contracts;

(5) documents relating to the management of a special fund established under an Act;

(6) authorizations for out-of-court settlements, with or without consideration, discharges from any personal right, and any act, document or writing relating to those discharges; and

(7) any declaration required when salary or wages are seized by garnishment under the Code of Civil Procedure (R.S.Q., c. C-25) or any other Act.

The secretary of the Conseil du trésor is authorized to sign endorsements or amending contracts for the purpose of adding a supplement to a services contract signed by the delegatee referred to in the first paragraph.

8. The director of financial resources is authorized, in the exercise of the director's powers, duties and functions, to sign

(1) supply contracts for less than \$20,000;

(2) shipping orders for less than \$25,000;

(3) services contracts for less than \$25,000, or for less than \$10,000, when, in the latter case, the contract is entered into with a natural person or is for the supply of personnel, except

(a) services contracts relating to the hiring of a labour relations negotiator or arbitrator, of an expert witness before the court or of a physician or a dentist in matters of medical assessment;

(b) services contract entered into with, as the case may be, a public body or a non-profit organization; and

(c) insurance contracts;

(4) sales contracts, leasing contracts for movable property or services contracts for less than \$250,000 provided to the client groups of a special fund established under an Act;

(5) financial services contracts or banking services contracts for less than \$25,000;

(6) documents relating to the management of a special fund established under an Act; and

(7) authorizations for out-of-court settlements, with or without consideration, discharges from any personal right, and any act, document or writing relating to those discharges.

The secretary of the Conseil du trésor or the administrative director general is authorized to sign endorsements or amending contracts for the purpose of adding a supplement to a services contract signed by the delegatee referred to in the first paragraph.

9. The director of human resources is authorized, in the exercise of the director's powers, duties and functions, to sign

(1) supply contracts for less than \$20,000;

(2) shipping orders for less than \$25,000;

(3) services contracts for less than \$25,000, except

(a) insurance contracts, financial services contracts, banking services contracts or legal services contracts; and

(b) services contracts, entered into with, as the case may be, a public body or a non-profit organization;

(4) authorizations for out-of-court settlements, with or without consideration, discharges from any personal right, and any act, document or writing relating to those discharges; and

(5) any declaration required when salary or wages are seized by garnishment under the Code of Civil Procedure (R.S.Q., c. C-25) or any other Act.

The secretary of the Conseil du trésor or the administrative director general is authorized to sign endorsements or amending contracts for the purpose of adding a supplement to a services contract signed by the delegatee referred to in the first paragraph.

10. The director of information resources is authorized, in the exercise of the director's powers, duties and functions, to sign

- (1) supply contracts for less than \$25,000;
- (2) shipping orders for less than \$250,000;
- (3) services contracts for less than \$100,000, or for less than \$10,000, when, in the latter case, the contract is entered into with a natural person or is for the supply of personnel, except

(a) services contracts relating to the hiring of a labour relations negotiator or arbitrator, of an expert witness before the court or of a physician or a dentist in matters of medical assessment; and

(b) insurance contracts, financial services contracts, banking services contracts or legal services contracts; and

(4) authorizations for out-of-court settlements, with or without consideration, discharges from any personal right, and any act, document or writing relating to those discharges.

The secretary of the Conseil du trésor or the administrative director general is authorized to sign endorsements or amending contracts for the purpose of adding a supplement to a services contract signed by the delegatee referred to in the first paragraph.

11. The director of material resources is authorized, in the exercise of the director's powers, duties and functions, to sign

- (1) supply contracts for less than \$25,000;
- (2) shipping orders for less than \$250,000;
- (3) construction contracts for less than \$75,000;
- (4) insurance contracts;
- (5) services contracts for less than \$100,000, or for less than \$10,000, when, in the latter case, the contract is entered into with a natural person or is for the supply of personnel, except

(a) services contracts relating to the hiring of a labour relations negotiator or arbitrator, of an expert witness before the court or of a physician or a dentist in matters of medical assessment; and

(b) financial services contracts, banking services contracts or legal services contracts;

(6) acts or contracts of alienation of surplus movable property, subject to the Act respecting the Service des achats du Gouvernement and the Règlement sur la disposition des biens meubles excédentaires; and

(7) authorizations for out-of-court settlements, with or without consideration, discharges from any personal right, and any act, document or writing relating to those discharges.

The secretary of the Conseil du trésor or the administrative director general is authorized to sign endorsements or amending contracts for the purpose of adding a supplement to a services contract signed by the delegatee referred to in the first paragraph.

12. The head of contract services is authorized, in the exercise of his or her powers, duties and functions, to sign

(1) supply contracts for less than \$10,000;

(2) shipping orders for less than \$25,000; and

(3) services contracts for less than \$10,000, except

(a) services contracts relating to the hiring of a labour relations negotiator or arbitrator, of an expert witness before the court or of a physician or a dentist in matters of medical assessment;

(b) services contract entered into with, as the case may be, a natural person, a public body or a non-profit organization; and

(c) insurance contracts, financial services contracts, banking services contracts or legal services contracts.

The secretary of the Conseil du trésor, the administrative director general or the director of material resources is authorized to sign endorsements or amending contracts for the purpose of adding a supplement to a services contract signed by the delegatee referred to in the first paragraph.

DIVISION V
OTHER MEMBERS OF THE PERSONNEL OF THE
SECRETARIAT OF THE CONSEIL DU TRÉSOR

13. A member of the personnel of the secretariat of the Conseil du trésor to whom the secretary of the Conseil du trésor has delegated the exercise of the functions of secretary under section 86 of the Public Administration Act (R.S.Q., c. A-6.01) to act as a property management officer is authorized, in the exercise of his or her powers, duties and functions, to sign

(1) acts or contracts of alienation of surplus movable property, subject to the Act respecting the Service des achats du Gouvernement and the Règlement sur la disposition des biens meubles excédentaires;

(2) construction contracts for less than \$10,000; and

(3) auxiliary services contracts for the transportation and handling of goods for less than \$10,000.

14. A member of the personnel of the secretariat of the Conseil du trésor to whom the secretary of the Conseil du trésor has delegated the exercise of the functions of secretary under section 86 of the Public Administration Act to act as a procurement officer is authorized, in the exercise of his or her powers, duties and functions, to sign shipping orders for less than \$1,000.

15. The associate secretary for public contracts is authorized to sign attestations issued to the secretary of a selection committee responsible for evaluating tenders for services, as prescribed by section 68 of the Regulation respecting supply contracts, construction contracts and service contracts of government departments and public bodies made by Order in Council 961-2000 dated 16 August 2000.

16. The associate secretary for public contracts and the head of the Service du fichier des fournisseurs are authorized, in the exercise of their respective powers, duties and functions, to sign

(1) attestations relating to the commitment to implement an equal opportunity program, issued to a Québec contractor or sub-contractor, pursuant to section 5 of the Regulation respecting supply contracts, construction contracts and service contracts of government departments and public bodies; and

(2) any decision made under section 176 of the Regulation respecting supply contracts, construction contracts and service contracts of government departments and public bodies, relating to the upholding or cancellation of a penalty imposed on a Québec supplier.

5709

Gouvernement du Québec

O.C. 457-2003, 31 March 2003

An Act respecting government services to departments and public bodies
 (R.S.Q., c. S-6.1)

Signing of certain acts, documents or writings

Regulation respecting the signing of certain acts, documents or writings by the personnel assigned to government services

WHEREAS, under section 30 of the Act respecting government services to departments and public bodies (R.S.Q., c. S-6.1), the Government shall designate the minister responsible for the administration of that Act;

WHEREAS, under Order in Council 58-2002 dated 30 January 2002, the Minister responsible for Administration and the Public Service is designated Minister responsible for the administration of that Act, subject to the application of Order in Council 1127-96 dated 11 September 1996, and responsible for the personnel, activities and programs devoted to its implementation and for the related appropriations;

WHEREAS, under Order in Council 1127-96 dated 11 September 1996, the Government has entrusted the positions relating to government information referred to in the Act and the responsibility for the appropriations granted to the Minister of Relations with the Citizens and Immigration;

WHEREAS, under section 6 of that Act, the Government shall designate the department or public body that shall put members of its personnel at the disposal of the Minister responsible for the application of the Act;

WHEREAS, under Order in Council 1171-94 dated 3 August 1994, amended by Order in Council 1128-96 dated 11 September 1996, the Conseil du trésor has been designated as the public body that shall put members of its personnel at the disposal of the Minister responsible for the application of the Act, except the positions relating to government information for which the Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration is the designated department;

WHEREAS, under section 8 of that Act, no act, document or writing is binding on the Minister or may be attributed to him unless it is signed by him, by the Deputy Minister of the department or the chief executive officer of the body designated under section 6 of the Act or by a member of the personnel of the department or body and, in the case of such a member, only to the extent determined by regulation of the Government published in the *Gazette officielle du Québec*;

WHEREAS, under section 28 of the Act, no act, document or writing is binding on the Official Publisher or may be attributed to him unless it is signed by him or by a member of the personnel of the department or body designated under section 6 of the Act and, in the case of such a member, only to the extent determined by regulation of the Government published in the *Gazette officielle du Québec*;

WHEREAS the Regulation respecting the signing of certain acts, documents or writings by the personnel assigned to government services was made by Order in Council 1433-94 dated 7 September 1994;

WHEREAS it is expedient to make a new Regulation respecting the signing of certain acts, documents or writings by the personnel assigned to government services to reflect the changes in the administrative structure of the secretariat of the Conseil du trésor;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister responsible for Administration and the Public Service and Chair of the Conseil du trésor and the Minister of State for Population, Regions and Native Affairs and Minister of Relations with the Citizens and Immigration:

THAT the Regulation respecting the signing of certain acts, documents or writings by the personnel assigned to government services, attached to this Order in Council, be made.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation respecting the signing of certain acts, documents or writings by the personnel assigned to government services*

An Act respecting government services to departments and public bodies
(R.S.Q., c. S-6.1, ss. 8 and 28)

CHAPTER I PERSONNEL OF THE SECRETARIAT OF THE CONSEIL DU TRÉSOR ASSIGNED TO GOVERNMENT SERVICES

DIVISION I GENERAL

1. An associate secretary or a member of the personnel of the secretariat of the Conseil du trésor assigned to government services who holds, on a permanent or provisional basis, by interim or temporary designation, a position referred to in Chapter 1 is authorized to sign acts, documents or writings listed after his or her position.

A person referred to in the first paragraph may not, to exercise his or her powers, duties and functions, supplement the silence of this regulation by invoking a designation provided for in the Terms and conditions for signing certain acts, documents or writings emanating from the personnel of the secretariat of the Conseil du trésor made by Order in Council.

DIVISION II ASSOCIATE SECRETARIES OF THE SECRETARIAT OF THE CONSEIL DU TRÉSOR

2. Associate secretaries are authorized, in the exercise of their respective powers, duties and functions, to sign

- (1) supply contracts for less than \$25,000;
- (2) shipping orders;

* The Regulation respecting the signing of certain acts, documents or writings by the personnel assigned to government services, made under the title Regulation respecting the signing of certain acts, documents or writings signed by the members of the personnel of the Conseil du trésor assigned to government services by Order in Council 1433-94 dated 7 September 1994 (1994, *G.O.* 2, 4173), was last amended by Order in Council 700-99 dated 16 June 1999 (1999, *G.O.* 2, 1683). For previous endorsements, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 2002, updated to 1 September 2002.

(3) services contracts, except an insurance contract or a services contract relating to the hiring of a labour relations negotiator or arbitrator, of an expert witness before the court or of a physician or a dentist in matters of medical assessment, entered into, as the case may be,

(a) with a partnership or a legal person established for a private interest, other than a non-profit partnership or legal person;

(b) with a public body or a non-profit organization, for less than \$250,000;

(c) with a natural person, for less than \$100,000; and

(d) for the supply of personnel, for less than \$100,000;

(4) sales or leasing contracts for movable property provided to client groups of a special fund established under an Act;

(5) leasing contracts for immovable property entered into pursuant to the Regulation respecting government contracts for the leasing of immoveable property made by Order in Council 809-85 dated 1 May 1985; and

(6) authorizations for out-of-court settlements, with or without consideration, discharges from any personal right and any act, document or writing relating to those discharges.

The secretary of the Conseil du trésor is authorized to sign an endorsement or an amending contract for the purpose of adding a supplement to a services contract signed by the delegates referred to in the first paragraph.

3. In addition to the delegation provided for in section 2, the associate secretary for the government information highway and information resources is authorized to sign construction contracts for communication sites.

DIVISION III MANAGEMENT PERSONNEL WITHIN THE SECRETARIAT OF THE CONSEIL DU TRÉSOR

4. Directors general are authorized, in the exercise of their respective powers, duties and functions, to sign

(1) supply contracts for less than \$25,000;

(2) shipping orders for less than \$500,000;

(3) services contracts for less than \$100,000, or services contracts for less than \$25,000, when the contract is entered into with a natural person or is for the supply of personnel or travel services, except

(a) a services contract relating to the hiring of a labour relations negotiator or arbitrator, of an expert witness before the court or of a physician or a dentist in matters of medical assessment; and

(b) an insurance contract or a financial services contract, a banking services contract or a legal services contract;

(4) sales or leasing contracts for movable property or services contracts for less than \$500,000 provided to client groups of a special fund established under an Act; and

(5) authorizations for out-of-court settlements, with or without consideration, discharges from any personal right and any act, document or writing relating to those discharges.

The secretary of the Conseil du trésor or an associate secretary is authorized to sign an endorsement or an amending contract for the purpose of adding a supplement to a services contract signed by the delegates referred to in the first paragraph.

5. In addition to the delegation referred to in section 4, the director general of government computer services is authorized to sign professional services contracts relating to the development of information systems for less than \$250,000.

The secretary of the Conseil du trésor or an associate secretary is authorized to sign an endorsement or an amending contract for the purpose of adding a supplement to a services contract signed by the delegate referred to in the first paragraph.

6. In addition to the delegation referred to in section 4, the director general of the government air service is authorized to sign leasing contracts for immovable property entered into pursuant to the Regulation respecting government contracts for the leasing of immoveable property.

The secretary of the Conseil du trésor or an associate secretary is authorized to sign an endorsement or an amending contract for the purpose of adding a supplement to a leasing contract for immovable property signed by the delegatee referred to in the first paragraph.

7. In addition to the delegation referred to in section 4, the director general of telecommunications is authorized to sign

(1) construction contracts relating to communication sites for less than \$100,000;

(2) auxiliary services contracts relating to the maintenance of infrastructures and telecommunications networks for less than \$250,000; and

(3) leasing contracts for immovable property entered into pursuant to the Regulation respecting government contracts for the leasing of immovable property.

The secretary of the Conseil du trésor or an associate secretary is authorized to sign an endorsement or an amending contract for the purpose of adding a supplement to an auxiliary services contract relating to the maintenance of infrastructures and telecommunications networks signed by the delegatee referred to in the first paragraph.

8. Directors are authorized, in the exercise of their respective powers, duties and functions, to sign

(1) supply contracts for less than \$25,000;

(2) shipping orders for less than \$250,000;

(3) services contracts for less than \$25,000, or services contracts for less than \$10,000, when the contract is entered into with a natural person, except

(a) a services contract relating to the hiring of a labour relations negotiator or arbitrator, of an expert witness before the court or of a physician or a dentist in matters of medical assessment; and

(b) an insurance contract or a financial services contract, a banking services contract or a legal services contract; and

(c) a contract for the supply of personnel;

(4) sales or leasing contracts for movable property or services contracts for less than \$250,000 provided to client groups of a special fund established under an Act; and

(5) authorizations for out-of-court settlements, with or without consideration, discharges from any personal right and any act, document or writing relating to those discharges.

The secretary of the Conseil du trésor, an associate secretary or a director general is authorized to sign an endorsement or an amending contract for the purpose of adding a supplement to a services contract signed by the delegatees referred to in the first paragraph.

9. In addition to the delegation referred to in section 8, the director of specialized services is authorized to sign shipping orders for less than \$500,000.

10. Service heads are authorized, in the exercise of their respective powers, duties and functions, to sign

(1) supply contracts for less than \$10,000;

(2) shipping orders for less than \$50,000;

(3) services contracts for less than \$10,000, except

(a) a services contract entered into with, as the case may be, a natural person, a public body or a non-profit organization;

(b) a services contract relating to the hiring of a labour relations negotiator or arbitrator, of an expert witness before the court or of a physician or a dentist in matters of medical assessment; and

(c) an insurance contract or a financial services contract, a banking services contract or a legal services contract;

(4) sales or leasing contracts for movable property or services contracts for less than \$100,000 provided to client groups of a special fund established under an Act; and

(5) authorizations for out-of-court settlements, with or without consideration, discharges from any personal right and any act, document or writing relating to those discharges.

The secretary of the Conseil du trésor, an associate secretary, a director general or a director is authorized to sign an endorsement or an amending contract for the purpose of adding a supplement to a services contract signed by the delegates referred to in the first paragraph.

11. Division heads are authorized, in the exercise of their respective powers, duties and functions, to sign

(1) supply contracts for less than \$5,000; and

(2) shipping orders for less than \$25,000.

DIVISION IV MANAGEMENT PERSONNEL WITHIN THE DIRECTION GÉNÉRALE DE L'ADMINISTRATION

12. The administrative director general is authorized, in the exercise of the administrative director general's powers, duties and functions, to sign

(1) the acts and documents referred to in section 2, to the extent provided for in that section;

(2) acts or contracts of alienation of surplus movable property, subject to the Act respecting the Service des achats du Gouvernement (R.S.Q., c. S-4) and the Règlement sur la disposition des biens meubles excédentaires made by Decision 186095 of the Conseil du trésor dated 6 September 1994;

(3) construction contracts;

(4) insurance contracts;

(5) documents relating to the management of a special fund established under an Act;

(6) authorizations for out-of-court settlements, with or without consideration, discharges from any personal right and any act, document or writing relating to those discharges; and

(7) any declaration required when salary or wages are seized by garnishment under the Code of Civil Procedure (R.S.Q., c. C-25) or any other Act.

The secretary of the Conseil du trésor is authorized to sign an endorsement or an amending contract for the purpose of adding a supplement to a services contract signed by the delegatee referred to in the first paragraph.

13. The director of financial resources is authorized, in the exercise of the director's powers, duties and functions, to sign

(1) supply contracts for less than \$20,000;

(2) shipping orders for less than \$25,000;

(3) services contracts for less than \$25,000, or services contracts for less than \$10,000, when the contract is entered into with a natural person or is for the supply of personnel, except

(a) a services contract relating to the hiring of a labour relations negotiator or arbitrator, of an expert witness before the court or of a physician or a dentist in matters of medical assessment;

(b) a services contract with, as the case may be, a public body or a non-profit organization; and

(c) an insurance contract;

(4) sales or leasing contracts for movable property or services contracts for less than \$250,000 provided to client groups of a special fund established under an Act;

(5) financial services contracts or banking services contracts for less than \$25,000;

(6) documents relating to the management of a special fund established under an Act; and

(7) authorizations for out-of-court settlements, with or without consideration, discharges from any personal right and any act, document or writing relating to those discharges.

The secretary of the Conseil du trésor or the administrative director general is authorized to sign an endorsement or an amending contract for the purpose of adding a supplement to a services contract signed by the delegatee referred to in the first paragraph.

14. The director of human resources is authorized, in the exercise of the director's powers, duties and functions, to sign

(1) supply contracts for less than \$20,000;

(2) shipping orders for less than \$25,000;

(3) services contracts for less than \$25,000, except

(a) an insurance contract or a financial services contract, a banking services contract or a legal services contract; and

(b) a services contract with, as the case may be, a public body or a non-profit organization;

(4) authorizations for out-of-court settlements, with or without consideration, discharges from any personal right and any act, document or writing relating to those discharges; and

(5) any declaration required when salary or wages are seized by garnishment under the Code of Civil Procedure (R.S.Q., c. C-25) or any other Act.

The secretary of the Conseil du trésor or the administrative director general is authorized to sign an endorsement or an amending contract for the purpose of adding a supplement to a services contract signed by the delegatee referred to in the first paragraph.

15. The director of information resources is authorized, in the exercise of the director's powers, duties and functions, to sign

(1) supply contracts for less than \$25,000;

(2) shipping orders for less than \$250,000;

(3) services contracts for less than \$100,000, or services contracts for less than \$10,000, when the contract is entered into with a natural person or is for the supply of personnel, except

(a) a services contract relating to the hiring of a labour relations negotiator or arbitrator, of an expert witness before the court or of a physician or a dentist in matters of medical assessment; and

(b) an insurance contract or a financial services contract, a banking services contract or a legal services contract;

(4) authorizations for out-of-court settlements, with or without consideration, discharges from any personal right and any act, document or writing relating to those discharges.

The secretary of the Conseil du trésor or the administrative director general is authorized to sign an endorsement or an amending contract for the purpose of adding a supplement to a services contract signed by the delegatee referred to in the first paragraph.

16. The director of material resources is authorized, in the exercise of the director's powers, duties and functions, to sign

(1) supply contracts for less than \$25,000;

(2) shipping orders for less than \$250,000;

(3) construction contracts for less than \$75,000;

(4) insurance contracts;

(5) services contracts for less than \$100,000, or services contracts for less than \$10,000, when the contract is entered into with a natural person or is for the supply of personnel, except

(a) a services contract relating to the hiring of a labour relations negotiator or arbitrator, of an expert witness before the court or of a physician or a dentist in matters of medical assessment; and

(b) a financial services contract, a banking services contract or legal services contract;

(6) acts or contracts of alienation of surplus movable property, subject to the Act respecting the Service des achats du Gouvernement and the Règlement sur la disposition des biens meubles excédentaires; and

(7) authorizations for out-of-court settlements, with or without consideration, discharges from any personal right and any act, document or writing relating to those discharges.

The secretary of the Conseil du trésor or the administrative director general is authorized to sign an endorsement or an amending contract for the purpose of adding a supplement to a services contract signed by the delegatee referred to in the first paragraph.

17. The head of contracts services is authorized, in the exercise of his or her powers, duties and functions, to sign

(1) supply contracts for less than \$10,000;

(2) shipping orders for less than \$25,000;

(3) services contracts for less than \$10,000, except

(a) a services contract relating to the hiring of a labour relations negotiator or arbitrator, of an expert witness before the court or of a physician or a dentist in matters of medical assessment;

(b) a services contract with, as the case may be, a natural person, a public body or a non-profit organization; and

(c) an insurance contract or a financial services contract, a banking services contract or a legal services contract.

The secretary of the Conseil du trésor, the administrative director general or the director of material resources is authorized to sign an endorsement or an amending contract for the purpose of adding a supplement to a services contract signed by the delegatee referred to in the first paragraph.

DIVISION V

OTHER MEMBERS OF THE PERSONNEL OF THE SECRETARIAT OF THE CONSEIL DU TRÉSOR

18. A member of the personnel of the secretariat of the Conseil du trésor to whom the secretary of the Conseil du trésor has delegated the exercise of the functions of secretary under section 86 of the Public Administration Act (R.S.Q., c. A-6.01) to act as buyer, is authorized, in the exercise of his or her powers, duties and functions, to sign

- (1) supply contracts for less than \$25,000;
- (2) services contracts for less than \$10,000, except
 - (a) a services contract with a natural person;
 - (b) a services contract with a public body;
 - (c) a services contract for the hiring of a labour relations negotiator or arbitrator, of an expert witness before the court or of a physician or a dentist in matters of medical assessment; and
 - (d) a legal services contract, a contract for the supply of personnel, an insurance contract or a travel services contract, as well as a financial services contract or a banking services contract.

19. A member of the personnel of the secretariat of the Conseil du trésor to whom the secretary of the Conseil du trésor has delegated the exercise of the functions of secretary under section 86 of the Public Administration Act to act as a warehouse manager is authorized, for the purposes of re-supplying a warehouse under the responsibility of the secretariat of the Conseil du trésor, to sign

- (1) supply contracts for less than \$25,000;
- (2) shipping orders for less than \$25,000; and
- (3) auxiliary services contracts relating to the transportation and handling of goods for less than \$10,000.

20. A member of the personnel of the secretariat of the Conseil du trésor to whom the secretary of the Conseil du trésor has delegated the exercise of the functions of secretary under section 86 of the Public Administration Act to act as a property management officer is authorized, in the exercise of his or her powers, duties or functions, to sign

- (1) acts or contracts of alienation of surplus movable property, subject to the Act respecting the Service des achats du Gouvernement and the Règlement sur la disposition des biens meubles excédentaires;
- (2) construction contracts for less than \$10,000; and
- (3) auxiliary services contracts relating to the transportation and handling of goods for less than \$10,000.

21. A member of the personnel of the secretariat of the Conseil du trésor to whom the secretary of the Conseil du trésor has delegated the exercise of the functions of secretary under section 86 of the Public Administration Act to act as a procurement officer, is authorized to sign shipping orders for less than \$1,000, in the exercise of his or her powers, duties and functions.

CHAPTER II

PERSONNEL ASSIGNED TO POSITIONS RELATING TO GOVERNMENT INFORMATION

22. Public servants assigned to positions relating to government information referred to in the Act respecting government services to departments and public bodies (R.S.Q., c. S-6.1) and holding on a permanent or interim basis the positions referred to in this Chapter, within the limits of their respective duties, are authorized to sign, in the place and stead of the Minister responsible for the administration of that Act or the Québec Official Publisher, where applicable, and with the same effect, any act, document or writing listed after their respective positions.

23. An associate deputy minister or an assistant deputy minister is authorized to sign all contracts.

24. The director general of Administrative Services of the Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration is authorized to sign all contracts, except promises of subsidies.

25. The director general of government information is authorized to sign

- (1) services contracts entered into with natural persons for less than \$25,000;
- (2) contracts for the supply of personnel for less than \$50,000;
- (3) supply contracts for less than \$250,000;
- (4) professional services contracts for less than \$250,000;
- (5) purchase or leasing contracts for movable property or services contracts relating to information technologies for less than \$250,000;
- (6) financial services contracts for less than \$50,000;
- (7) legal services contracts for less than \$25,000;
- (8) acts or contracts of alienation of surplus movable property for less than \$25,000, subject to the Act respecting the Service des achats du Gouvernement and the Règlement sur la disposition des biens meubles excédentaires;
- (9) sales contracts, leasing contracts, loan contracts, exchange contracts, contracts for operating licences for goods and services, deposit contracts and consignment contracts for less than \$50,000;

(10) auxiliary services contracts for less than \$250,000;

(11) services contracts relating to telecommunications services for less than \$500,000; and

(12) contracts, in particular occupancy agreements, with the Société immobilière du Québec, whatever the amount.

26. Directors are authorized to sign

(1) services contracts with natural persons for less than \$25,000;

(2) contracts for the supply of personnel for less than \$25,000;

(3) supply contracts for less than \$25,000;

(4) professional services contracts for less than \$25,000;

(5) purchase or leasing contracts for movable property or services contracts relating to information technologies for less than \$50,000;

(6) sales contracts, leasing contracts, loan contracts, exchange contracts, contracts for operating licences for goods and services, deposit contracts and consignment contracts for less than \$25,000;

(7) auxiliary services contracts for less than \$25,000; and

(8) services contracts relating to telecommunications services for less than \$25,000.

27. The director of information highways and documented information is authorized to sign

(1) the writings referred to in section 25; and

(2) purchase or leasing contracts for movable property or services contracts relating to information technologies for less than \$100,000.

28. This Regulation replaces the Regulation respecting the signing of certain acts, documents or writings by the personnel assigned to government services made by Order in Council 1433-94 dated 7 September 1994.

29. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Gouvernement du Québec

O.C. 471-2003, 31 March 2003

An Act respecting the Société de promotion économique du Québec métropolitain (R.S.Q., c. S-11.04)

Société de promotion économique du Québec métropolitain

— Terms and conditions of dissolution and succession

Terms and conditions of dissolution and succession of the Société de promotion économique du Québec métropolitain

WHEREAS the Act respecting the Société de promotion économique du Québec métropolitain (R.S.Q., c. S-11.04) establishes a non-profit legal person under the name of “La Société de promotion économique du Québec métropolitain” (the “Société”);

WHEREAS, under section 2 of the Act, the territory in which the Société shall exercise its activities shall consist of the territory of the Communauté métropolitaine de Québec;

WHEREAS, under section 22 of the Act, the object of the Société shall consist in promoting, at the national and international levels, the economic development of its territory;

WHEREAS, in the new municipal, metropolitan and regional context, the Minister responsible for the Capitale-Nationale region and the mayor of Québec have proposed a new model to support economic development in the Québec metropolitan region;

WHEREAS the new support model provides for the creation of the Corporation de développement économique métropolitain (the “CODEM”) which will coordinate the functions essential to the economic development of the greater Québec region;

WHEREAS the new support model provides that the Société is to be integrated into the CODEM;

WHEREAS the CODEM was constituted on 9 October 2002, under Part III of the Companies Act (R.S.Q., c. C-38);

WHEREAS, under resolution 02-130 dated 26 November 2002, the board of directors of the Société recommended the integration of the Société into the CODEM and the repeal of the Act respecting the Société de promotion économique du Québec métropolitain;

WHEREAS the Société and the CODEM signed a memorandum of agreement dated 31 January 2003 for the smooth and efficient integration of the Société into the CODEM;

WHEREAS section 76 of the Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs (2002, c. 77), which came into force on 19 December 2002, repeals the Act respecting the Société de promotion économique du Québec métropolitain;

WHEREAS, under section 119 of that Act, section 76 has effect from the date fixed by the Government and the Government must, by the same order, fix the terms and conditions of dissolution and succession of the Société de promotion économique du Québec métropolitain;

WHEREAS, following the decision of Ville de Lévis not to participate in the CODEM, it is expedient to approve the distribution of the net assets of the Société to Ville de Québec and Ville de Lévis in accordance with the terms and conditions of a resolution passed by the board of directors of the Société on 6 March 2003;

WHEREAS it is advisable that the CODEM assume the rights and obligations of the Société as of 1 April 2003;

WHEREAS it is expedient to fix 1 September 2003 as the date on which section 76 of that Act takes effect;

WHEREAS, under section 35 of the Act respecting the Société de promotion économique du Québec métropolitain, the Minister of Industry and Trade is responsible for the administration of that Act;

WHEREAS, under Order in Council 1109-2002 dated 25 September 2002, the Minister of Finance, the Economy and Research discharges, among other things, the duties of the Minister of Industry and Trade, in particular those provided for in the Act respecting the Société de promotion économique du Québec métropolitain;

WHEREAS, under Order in Council 206-2001 dated 8 March 2001, amended by Order in Council 787-2001 dated 27 June 2001, Mr. Rosaire Bertrand was appointed Minister responsible for the Capitale-Nationale region;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Finance, the Economy and Research and of the Minister responsible for the Capitale-Nationale region:

THAT the distribution of the net assets of the Société de promotion économique du Québec métropolitain to Ville de Québec and Ville de Lévis be carried out, where applicable, in accordance with the terms and conditions of a resolution passed by the board of directors of the Société on 6 March 2003, attached to the Minister's recommendation in support of this Order in Council;

THAT, as of 1 April 2003, the Corporation de développement économique métropolitain (CODEM) have all the rights of the Société de promotion économique du Québec métropolitain and assume all its obligations;

THAT section 76 of the Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs have effect from 1 September 2003;

THAT all the expenses related to the transfer of the rights and obligations of the Société de promotion économique du Québec métropolitain be borne by the Corporation de développement économique métropolitain (CODEM).

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

5711

Gouvernement du Québec

O.C. 495-2003, 31 March 2003

An Act concerning the organization of police services (2001, c. 19)

Police Act
(R.S.Q., c. P-13.1)

Transitional measures necessary for the application of the Act

Regulation respecting transitional measures necessary for the application of the Act concerning the organization of police services

WHEREAS, under the first paragraph of section 353.6 of the Police Act (R.S.Q., c. P-13.1), a police officer who, after the integration of municipal police officers under section 353.3, becomes a member of the Sûreté du Québec, may not receive concomitantly his or her remuneration in that capacity and, as the case may be, a pension under the Pension Plan of the members of the Sûreté du Québec or the pension plan applicable to the police officer as member of the municipal police force that was abolished because police services are henceforth to be provided by the Sûreté du Québec;

WHEREAS, under the second paragraph of that section, the regulation under section 17 of the Act concerning the organization of police services (2001, c. 19) may pertain to the terms and conditions relating to the drawing of both a pension and remuneration, including those applicable in the event of non-compliance with the provisions of the first paragraph of section 353.6 of the Police Act;

WHEREAS, under section 17 of the Act concerning the organization of police services, to facilitate the application of the Act, the Government may, by regulation, before 21 June 2003, provide for the necessary transitional measures; that regulation is not subject to the publication requirement under section 8 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1) and, notwithstanding section 17 of that Act, comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* or on any later dated fixed therein;

WHEREAS it is expedient to provide for transitional measures necessary for the application of the Act concerning the organization of police services, in particular as regards the drawing of both a pension and remuneration;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Public Security:

THAT the Regulation respecting transitional measures necessary for the application of the Act concerning the organization of police services, attached to this Order in Council, be made.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation respecting transitional measures necessary for the application of the Act concerning the organization of police services

An Act concerning the organization of police services (2001, c. 19, s. 17)

Police Act
(R.S.Q., c. P-13.1, s. 353.6)

1. A police officer who receives a retirement pension under the Pension Plan of the members of the Sûreté du Québec and who is transferred from a municipal police force abolished pursuant to the Act concerning the organization of police services (2001, c. 19) to the Sûreté du Québec shall, subject to section 3, elect whether or not to resume membership in the plan by sending a notice to the Sûreté du Québec before the date of the transfer. Should the police officer fail to do so within that time period, the officer is presumed to have elected to resume membership in the plan.

2. The pension paid under the Pension Plan of the members of the Sûreté du Québec to a transferred police officer who elects to resume membership in the plan shall cease to be paid from the date of transfer to the Sûreté du Québec.

The pension shall, when membership in the plan again ceases, be recalculated in accordance with the provisions of the plan, taking into account the pensionable salary and years of service credited to the member for the period during which the pension was no longer being paid. However, the new calculation may not operate to modify the applicable reduction factor, if any.

At the time the member again ceases membership in the plan, the member is entitled to receive the higher of the pension indexed in accordance with the plan as if payment of the pension had not been interrupted and the pension recalculated in accordance with the second paragraph. If the higher amount is the indexed pension, the contributions paid by the employee during the period when he or she was again a member of the Sûreté du Québec shall be reimbursed with interest, calculated in the manner and at the rates provided for in Schedule VI to the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (R.S.Q., c. R-10).

3. A member referred to in section 1 who, on the date of coming into force of this Regulation, has already been integrated into the Sûreté du Québec, is presumed to have elected to be a member of the plan from the date of integration unless the member informs the Sûreté of his or her election declining membership within 30 days of receiving a notice informing the member of the option offered.

4. A member of the Sûreté du Québec who is transferred from a municipal police force abolished pursuant to the Act concerning the organization of police services, who is entitled to an immediate pension under the supplemental pension plan of which he or she was a member on the day before the transfer and who elects to receive the pension, cannot be a member of the Pension Plan of the members of the Sûreté du Québec.

The member must inform the Sûreté du Québec of the election to receive or not to receive the pension before the date of the transfer or, where applicable, within 30 days after the date on which the pension becomes payable. In the latter case, the member must also indicate the period for which the pension is paid.

5. A member referred to in section 4 who, on the date of coming into force of this Regulation, has already been integrated into the Sûreté du Québec shall, within 30 days of receiving a notice informing the member of the provisions of section 4, inform the Sûreté du Québec of his or her election to receive or not receive the pension. Should the member fail to do so within that time period, the member is presumed to have elected to receive the pension from the date of integration.

6. A person who, pursuant to this Regulation, is not a member of the Pension Plan of the members of the Sûreté du Québec and whose total years of service or parts thereof that would have been recognized under the Act concerning the organization of police services, had the person been a member of the plan or been able to have them recognized for pension eligibility purposes, is at least 35 years, cannot be a member of the Sûreté du Québec.

7. An election under this Regulation is irrevocable.

The Sûreté du Québec shall inform the Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances of every election under this Regulation.

8. Every year, the Sûreté du Québec shall send to the Minister of Public Security a list of the members who have been integrated into the Sûreté du Québec and who receive a pension under the Pension Plan of the members of the Sûreté du Québec or under a supplemental pension plan of which they were members before the date of the transfer.

9. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Treasury Board

T.B. 199746, 31 March 2003

Education Act
(R.S.Q., c. I-13.3)

School boards
— **Conditions of employment of management staff**
— **Amendments**

Regulation to amend the Regulation respecting the conditions of employment of management staff of school boards

WHEREAS under section 451 of the Education Act (R.S.Q., c. I-13.3), the Minister of Education may, by regulation and with the authorization of the Conseil du trésor, establish for all or certain school boards, a classification of positions, the maximum number of positions in each job category, working conditions, remuneration, recourses and rights of appeal of the members of the staff who are not members of a certified association within the meaning of the Labour Code (R.S.Q., c. C-27);

WHEREAS the Regulation respecting the conditions of employment of management staff of school boards was made by the Minister's Order dated 23 September 1998;

WHEREAS the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1) does not apply to this regulation;

WHEREAS the Minister of Education is of the opinion that it is expedient to amend the Regulation;

WHEREAS on 28 March 2003, the Minister of Education ordered that the Regulation to amend the Regulation respecting the conditions of employment of management staff of school boards be made;

THE CONSEIL DU TRÉSOR DECIDES :

1. To approve the Regulation to amend the Regulation respecting the conditions of employment of management staff of school boards attached hereto;

2. To ask for the publication of the Regulation in the *Gazette officielle du Québec*.

ALAIN PARENTEAU,
Clerk of the Conseil du trésor

Regulation to amend the Regulation respecting the conditions of employment of management staff of school board*

Education Act
(R.S.Q., c. I-13.3, s. 451)

1. The Regulation respecting the conditions of employment of management staff of school boards is amended by replacing section 43 by the following section :

“**43.** The salary scales and salaries of management staff are increased as follows :

1 April 2003: 2.0%”.

2. The said Regulation is amended by replacing section 43.1 by the following section :

“**43.1** The salary scales and salaries of the management staff of the Commission scolaire de Montréal are increased as follows :

1 April 2003: 2.0%”.

3. The said Regulation is amended by adding the following subdivision :

“**§10.** *Lump sum paid between 1 April and 30 June 2003*

48.3 For the period from 1 April to 30 June 2003, a management staff member shall receive, at each pay period, a lump sum of 2% of the salary. The lump sum is calculated on the basis of the annual salary in effect on 31 March 2003.

48.4 For the purposes of applying this subdivision, only the portion of the lump sum applicable to the regular hours remunerated is considered as pensionable salary for the purposes of the management staff member's pension plan.”.

* The Regulation respecting the conditions of employment of management staff of school boards made by the Minister's Order dated 23 September 1998 (1998, *G.O.* 2, 4052) was amended by the Minister's Order dated 17 February 2000 (2000, *G.O.* 2, 1210), the Minister's Order dated 9 May 2000 (2000, *G.O.* 2, 2213), the Minister's Order dated 24 November 2000 (2000, *G.O.* 2, 5529), the Minister's Order dated 21 June 2001 (2001, *G.O.* 2, 3547) and the Minister's Order dated 11 December 2001 (2002, *G.O.* 2, 2604). For previous amendments, see *Tableau des modifications et Index sommaire*, Publications du Québec, 2000, updated to 1 February 2000.

4. Schedule 3 of the said Regulation is amended:

1° by inserting the following table after Table I-DD:

**“TABLE I-E
SENIOR EXECUTIVES**

Salary Scales as of 1 April 2003

Classification	Salary	Class I 6 999 or less	Class II 7 000 - 11 999	Class III 12 000 - 17 999	Class IV 18 000 - 24 999	Class V 25 000 - 32 999	Class VI 33 000 - 41 999	Class VII 42 000 or more
HCO	Maximum	104 616	110 742	117 228	124 092	131 072	135 006	139 053
	Minimum	83 634	88 530	93 707	99 196	104 777	107 923	111 160
HC1	Maximum	93 835	96 674	98 735	103 060	105 120	110 184	112 388
	Minimum	73 283	74 447	76 031	79 365	80 949	84 851	86 539
CC	Maximum	80 856	82 471	84 122	85 808	87 524	89 274	91 059
	Minimum	62 431	63 566	64 787	66 027	67 103	68 446	69 815

”;

2° by inserting the following table after Table II-DD:

**“TABLE II-E
SENIOR STAFF OF SERVICES¹**

Salary Scales as of 1 April 2003

Classification	Salary	Class I 6 999 or less	Class II 7 000 - 11 999	Class III 12 000 - 17 999	Class IV 18 000 - 24 999	Class V 25 000 - 32 999	Class VI 33 000 - 41 999	Class VII 42 000 or more
D1	Maximum	83 389	85 057	87 163	89 421	91 209	93 159	95 022
	Minimum	64 386	65 557	67 130	68 810	69 931	71 422	72 849
D2	Maximum	80 105	81 705	83 730	85 895	87 612	89 485	91 275
	Minimum	61 960	63 144	64 647	66 201	67 473	68 910	70 288
D3	Maximum	70 311	71 717	73 154	74 619	78 120	79 680	81 274
	Minimum	54 797	55 828	56 877	57 890	60 540	61 751	62 986
C1	Maximum	72 697	74 153	75 633	79 185	80 767	82 045	83 685
	Minimum	56 522	57 584	58 674	61 296	62 471	63 458	64 729
C2	Maximum	67 819	69 176	70 559	71 970	73 408	76 853	78 388
	Minimum	52 857	53 847	54 865	55 894	56 953	59 626	60 818
CGP	Maximum	Single class	65 425					
	Minimum		46 067					

”;

¹ Except for senior staff of services (field of activity of adult education)

3° by inserting the following table after Table III-DD :

“TABLE III-E
SENIOR STAFF OF SERVICES (Field of activity of adult education)

Salary Scales as of 1 April 2003

Classification	Salary	Class I	Class II	Class III	Class IV	Class V	Class VI	Class VII
		9 999 or less	10 000 - 19 999	20 000 - 34 999	35 000 - 54 999	55 000 - 79 999	80 000 - 109 999	110 000 or more
DEA1	Maximum	79 998	81 592	83 389	85 057	87 163	89 421	91 333
	Minimum	61 874	63 054	64 386	65 557	67 130	68 810	70 021
CEA1	Maximum	70 241	71 652	73 084	74 547	76 033	79 185	80 767
	Minimum	54 745	55 776	56 822	57 889	58 985	61 296	62 471

”;

4° by inserting the following table after Table IV-EE :

“TABLE IV-F
SENIOR STAFF OF SCHOOLS

Salary Scales as of 1 April 2003

CLASSES (number of students/school)								
Classification	Salary	Class I	Class II					
		499 or less	500 or more					
DP	Maximum	78 708	83 317					
	Minimum	60 547	64 091					
DS	Maximum	Class I	Class II	Class III	Class IV	Class V		
	Minimum	499 or less	500 - 999	1 000 - 1999	2 000 - 3 199	3 200 or more		
DAP or DAS	Maximum	78 708	83 317	88 196	93 361	98 829		
	Minimum	60 547	64 091	67 841	71 818	76 023		
DAP or DAS	Maximum	Class I	Class II	Class III				
	Minimum	999 or less	1 000 - 1 999	2 000 or more				
DAP or DAS	Maximum	70 241	74 354	78 708				
	Minimum	54 035	57 195	60 547				

”;

5° by inserting the following table after Table V-EE:

“TABLE V-F
SENIOR STAFF OF ADULT EDUCATION CENTRES

Salary Scales as of 1 April 2003

CLASSES (number of group-hours of instruction)						
Classification	Salary	Class I 9 999 or less	Class II 10 000 - 15 999	Class III 16 000 - 35 999	Class IV 36 000 - 87 999	Class V 88 000 or more
DCA	Maximum	74 354	78 708	83 317	88 196	93 361
	Minimum	57 195	60 547	64 091	67 841	71 818
		Class I 87 999 or less			Class II 88 000 or more	
DACA	Maximum	70 241			78 708	
	Minimum	54 035			60 547	

”;

6° by inserting the following table after Table VI-EE:

“TABLE VI-F
SENIOR STAFF OF VOCATIONAL TRAINING CENTRES

Salary Scales as of 1 April 2003

CLASSES (number of group-hours of instruction)					
Classification	Salary	Class I 15 999 or less	Class II 16 000 - 35 999	Class III 36 000 - 87 999	Class IV 88 000 or more
DCFP	Maximum	78 708	83 317	88 196	93 361
	Minimum	60 547	64 091	67 841	71 818
		Class I 87 999 or less		Class II 88 000 or more	
DACFP	Maximum	74 354		78 708	
	Minimum	57 195		60 547	

”;

7° by inserting the following table after Table VII-DD:

**“TABLE VII-E
MANAGERS**

Salary Scales as of 1 April 2003

CLASSES (number of students)								
Classification	Salary	Class I 6 999 or less	Class II 7 000 - 11 999	Class III 12 000 - 17 999	Class IV 18 000 - 24 999	Class V 25 000 - 32 999	Class VI 33 000 - 41 999	Class VII 42 000 or more
R1	Maximum	58 003	60 725	62 734	64 810	66 955	68 293	69 659
	Minimum	44 885	47 036	49 123	51 299	53 569	54 641	55 734
R2	Maximum	56 028	56 546	57 136	59 937	62 688	63 943	65 222
	Minimum	42 046	42 486	42 987	44 927	49 149	50 132	51 135
		Class I 999 or less	Class II 1 000 - 1 999		Class III 2 000 or more			
R3 (school)	Maximum	55 941	59 217		64 668			
	Minimum	44 432	46 895		51 232			
CLASSES (number of group-hours of instruction)								
		Class I 43 999 or less	Class II 44 000 - 87 999		Class III 88 000 or more			
R3 (centre)	Maximum	55 941	59 217		64 668			
	Minimum	44 432	46 895		51 232			
CLASSES (number of students)								
Classification	Salary	Class I 6 999 or less	Class II 7 000 - 11 999	Class III 12 000 - 17 999	Class IV 18 000 - 24 999	Class V 25 000 - 32 999	Class VI 33 000 - 41 999	Class VII 42 000 or more
CO1	Maximum	N.A. ¹	46 730	48 911	51 148	53 514	54 583	55 675
	Minimum	N.A.	38 973	40 750	42 607	44 534	45 425	46 334
CO2	Maximum	Single	55 941					
	Minimum	class	48 128					
CO3	Maximum	Single	49 923					
	Minimum	class	42 994					

”;

¹ Not applicable

8° by inserting the following table after Table VIII-DD:

“TABLE VIII-E
SENIOR EXECUTIVES (Commission scolaire
de Montréal)

Salary Scales as of 1 April 2003

CLASSIFICATION	SALARY	SPECIAL CLASS
HCO	Maximum	147 195
	Minimum	117 662
HC1	Maximum	123 875
	Minimum	95 379

”;

9° by inserting the following table after Table IX-DD:

“TABLE IX-E
SENIOR STAFF OF SERVICES (Commission scolaire
de Montréal)

Salary Scales as of 1 April 2003

CLASSIFICATION	SALARY	SPECIAL CLASS
D1	Maximum	104 616
	Minimum	78 984
D2	Maximum	99 631
	Minimum	75 218
D3	Maximum	93 307
	Minimum	70 440
C1	Maximum	89 981
	Minimum	69 070
C2	Maximum	83 927
	Minimum	64 631
C4	Maximum	74 613
	Minimum	57 886

”;

10° by inserting the following table after Table X-I:

“TABLE X-II
MANAGERS (Commission scolaire de Montréal)

Salary Scales as of 1 April 2003

CLASSIFICATION	SALARY SCALES ON 1 APRIL 2003	
	Minimum	Maximum
R3	Class I	44 432
	Class II	46 895
	Class III	51 232
R4	Class S-1	56 521
R7	Class II	44 544
	Class III	45 693
CO1	Class I	41 636
	Class III	40 750
CO2	Class S-2	46 035
CO3		42 994
CO5		42 131
	Class S-1	45 904
	Class S-2	43 276

”;

11° by inserting the following table after Table C of Schedule 17:

“TABLE D
SALARY SCALES APPLICABLE TO SENIOR EXECUTIVES AND ADMINISTRATORS WHOSE CLASSIFICATION WAS SUBJECT TO A SPECIAL EVALUATION IN APPLICATION OF SECTION 28.2 OF THE REGULATION AS OF 1 APRIL 2003

Class	Minimum	Maximum
5	32 691	42 498
6	34 269	44 552
7	36 277	47 161
8	38 403	49 923
9	40 653	52 846
10	43 033	55 941
11	45 553	59 217
12	48 221	62 684
13	51 043	66 355
14	54 032	70 241
15	57 194	74 354
16	60 546	78 708
17	64 094	83 318
18	67 844	88 197
19	71 817	93 362
20	76 021	98 829
21	80 474	104 616

”.

5. This regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

5715

Gouvernement du Québec

T.B. 199810, 31 March 2003

General and Vocational Colleges Act
(R.S.Q., c. C-29)

General and vocational colleges
— **Certain conditions of employment of senior staff**
— **Amendments**

Regulation to amend the Regulation respecting certain conditions of employment of senior staff of general and vocational colleges

WHEREAS under section 18.1 of the General and Vocational Colleges Act (R.S.Q., c. C-29), the Minister of Education may determine, by regulation and with the authorization of the Conseil du trésor, conditions of employment for, the classification and maximum number per class of the positions held by, and the remuneration, recourses and rights of appeal of the members of the staff who are not members of a certified association within the meaning of the Labour Code (R.S.Q., c. C-27);

WHEREAS the Minister made the Regulation respecting certain conditions of employment of senior staff of general and vocational colleges by Minister's Order 2-89;

WHEREAS the Minister of Education is of the opinion that it is expedient to amend the Regulation;

WHEREAS on 28 March 2003, the Minister of Education ordered that the Regulation to amend the Regulation respecting certain conditions of employment of senior staff of general and vocational colleges be made;

THE CONSEIL DU TRÉSOR DECIDES:

1. To approve the Regulation to amend the Regulation respecting certain conditions of employment of senior staff of general and vocational colleges attached hereto;

2. To ask for the publication of the Regulation in the *Gazette officielle du Québec*.

ALAIN PARENTEAU,
Clerk of the Conseil du trésor

Regulation to amend the Regulation respecting certain conditions of employment of senior staff of general and vocational colleges*

General and Vocational Colleges Act
(R.S.Q., c. C-29, s. 18.1)

1. The Regulation respecting certain conditions of employment of senior staff of general and vocational colleges is amended by adding the following at the end of section 1 of Division 1 of Schedule IV :

“1 April 2003: 2.0%”.

2. The said Regulation is amended by inserting the following subdivision after Division I of Schedule IV :

“§1.1 *Lump sum paid between 1 April and 30 June 2003*

1° For the period from 1 April to 30 June 2003, a management staff member shall receive, at each pay period, a lump sum of 2% of the salary. The lump sum is calculated on the basis of the annual salary in effect on 31 March 2003.

2° For the purposes of applying this subdivision, only the portion of the lump sum applicable to the regular hours remunerated is considered as pensionable salary for the purposes of the management staff member’s pension plan.”

3. Schedule V of the said Regulation is amended :

1° by inserting the following table after Table I-DD :

“TABLE I-E
SALARY SCALES APPLICABLE TO THE
CLASSIFICATIONS PRESCRIBED IN
SCHEDULE I AS OF 1 APRIL 2003

Classification	Salary	Class I	Class II	Class III
D-2	Maximum	78 708	83 318	86 799
	Minimum	59 157	62 565	65 070
D-2 (SG)	Maximum	76 439	80 918	84 300
	Minimum	57 454	60 767	63 197
C-1	Maximum	74 941	75 541	76 874
	Minimum	56 502	56 955	57 902
C-2	Maximum	68 249	69 612	71 003
	Minimum	51 705	52 666	53 658
DC	Maximum	87 285	89 033	90 815
	Minimum	65 435	66 689	67 907
DAC-1	Maximum	72 438	73 579	75 362
	Minimum	54 744	55 773	56 822
DAC-2	Maximum	68 893	70 275	71 673
	Minimum	52 260	53 236	54 229
C-F	Maximum	Single	63 827	
	Minimum	class	44 212	
R-1	Maximum	59 217	61 984	64 885
	Minimum	45 819	48 011	50 322
R-3	Maximum	55 151	57 506	62 801
	Minimum	43 148	45 541	49 752
R-4	Maximum	52 950	54 426	55 941
	Minimum	39 736	39 731	42 087
CO-2	Maximum	Single	52 846	
	Minimum	class	45 460	
CO-3	Maximum	48 833	50 338	51 837
	Minimum	42 433	43 695	44 954

”.

(*) The latest amendments made to the Regulation respecting certain conditions of employment of senior staff of general and vocational colleges (Minister’s Order 2-89 of the Minister of Higher Education and Science dated 7 December 1989 [1990, G.O. 2, 502]) were made by the Minister’s Order of the Minister of Education dated 9 May 2000 (2000, G.O. 2, 2230), the Minister’s Order dated 21 June 2001 (2001, G.O. 2, 3542) and the Minister’s Order dated 11 December 2001 (2002, G.O. 2, 260). For previous amendments, see *Tableau des modifications et Index sommaire*, Publications du Québec, 2000, updated to 1 February 2000.

2° by inserting the following table after Table 2-DD :

“TABLE 2-E

SALARY SCALES APPLICABLE TO THE SENIOR STAFF WHOSE CLASSIFICATION WAS THE SUBJECT OF A SPECIAL ASSESSMENT UNDER SECTION 17 OF THE REGULATION AS OF 1 APRIL 2003

Class	Minimum	Maximum
5	34 350	41 509
6	35 907	43 517
7	37 509	45 583
8	39 140	47 702
9	41 067	50 172
10	43 391	53 175
11	45 795	56 272
12	48 273	59 471
13	50 826	62 775
14 a)	53 861	66 690
14 b)	55 569	68 893
15 a)	57 274	71 095
15 b)	59 040	73 374
16 a)	60 805	75 654
16 b)	62 630	78 013
16 c)	64 870	80 713
17 a)	66 898	83 413
17 b)	70 327	87 776
18 a)	72 325	90 358
18 b)	74 556	93 241
19 a)	77 500	97 012
19 b)	80 088	100 358
20	84 699	106 259
21	92 443	116 169

”.

4. This regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

5713

Gouvernement du Québec

T.B. 199811, 31 March 2003

General and Vocational Colleges Act
(R.S.Q., c. C-29)

**General and vocational colleges
— Certain conditions of employment
of senior executives
— Amendments**

Regulation to amend the Regulation respecting certain conditions of employment of senior executives of general and vocational colleges

WHEREAS under section 18.1 of the General and Vocational Colleges Act (R.S.Q., c. C-29), the Minister of Education may determine, by regulation and with the authorization of the Conseil du trésor, conditions of employment for, the classification and maximum number per class of the positions held by, and the remuneration, recourses and rights of appeal of the members of the staff who are not members of a certified association within the meaning of the Labour Code (R.S.Q., c. C-27);

WHEREAS the Minister made the Regulation respecting certain conditions of employment of senior executives of general and vocational colleges by Minister's Order 1-89;

WHEREAS the Minister of Education is of the opinion that it is expedient to amend the Regulation;

WHEREAS on 28 March 2003, the Minister of Education ordered that the Regulation to amend the Regulation respecting certain conditions of employment of senior executives of general and vocational colleges be made;

THE CONSEIL DU TRÉSOR DECIDES :

1. To approve the Regulation to amend the Regulation respecting certain conditions of employment of senior executives of general and vocational colleges attached hereto;

2. To ask for the publication of the Regulation in the *Gazette officielle du Québec*.

ALAIN PARENTEAU,
Clerk of the Conseil du trésor

Regulation to amend the Regulation respecting certain conditions of employment of senior executives of general and vocational colleges*

General and Vocational Colleges Act
(R.S.Q., c. C-29, s. 18.1)

1. Schedule II of the Regulation respecting certain conditions of employment of senior executives of general and vocational colleges is amended:

1° by inserting the following table after Table DD :

“TABLE DDD
SALARY SCALES APPLICABLE AS
OF 1 APRIL 2003

Classes of remuneration		Principals	Academic Deans
6	Maximum	100 816	85 881
	Minimum	75 805	64 575
5	Maximum	104 616	88 196
	Minimum	78 656	66 321
4	Maximum	110 742	91 219
	Minimum	83 271	68 592
3	Maximum	117 228	94 138
	Minimum	88 145	70 788
2	Maximum	124 092	97 832
	Minimum	93 296	73 560
1	Maximum	131 360	103 955
	Minimum	98 774	78 154

”.

2° by inserting the following table after Table HH :

“TABLE I
SALARY SCALES RELATED TO THE
CLASSIFICATION SYSTEM USED TO
DETERMINE THE SALARY OF A PRINCIPAL
OF A REGIONAL COLLEGE AND A PRINCIPAL
OF A CONSTITUENT COLLEGE

As of 1 April 2003

Class	Minimum	Maximum
14 a)	53 861	66 690
14 b)	55 569	68 893
15 a)	57 274	71 095
15 b)	59 040	73 374
16 a)	60 805	75 654
16 b)	62 630	78 013
16 c)	64 870	80 713
17 a)	66 898	83 413
17 b)	70 327	87 776
18 a)	72 325	90 358
18 b)	74 556	93 241
19 a)	77 500	97 012
19 b)	80 088	100 358
20 a)	84 699	106 259
20 b)	87 447	109 810
21 a)	92 443	116 169
21 b)	95 216	119 655

”.

(*) The latest amendments made to the Regulation respecting certain conditions of employment of senior executives of general and vocational colleges (Minister's Order 1-89 of the Minister of Higher Education and Science dated 7 December 1989 [1990, G.O. 2, 488]) were made by the Minister's Order of the Minister of Education dated 9 May 2000 (2000, G.O. 2, 2230), the Minister's Order dated 21 June 2001 (2001, G.O. 2, 3358) and the Minister's Order dated 11 December 2001 (2002, G.O. 2, 292). For previous amendments, see *Tableau des modifications et Index sommaire*, Publications du Québec, 2000, updated to 1 February 2000.

2. The said Regulation is amended by adding the following at the end of section 1 of Division I of Schedule III:

“1 April 2003: 2%”

3. The said Regulation is amended by inserting the following subdivision after Division I of Schedule III:

“**§1.1** *Lump sum paid between 1 April and 30 June 2003*

1° For the period from 1 April to 30 June 2003, a management staff member shall receive, at each pay period, a lump sum of 2% of the salary. The lump sum is calculated on the basis of the annual salary in effect on 31 March 2003.

2° For the purposes of applying this subdivision, only the portion of the lump sum applicable to the regular hours remunerated is considered as pensionable salary for the purposes of the management staff member’s pension plan.”.

4. This regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Index Statutory Instruments

Abbreviations : **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

Regulations — Statutes	Page	Comments
Education Act — School boards — Conditions of employment of management staff (R.S.Q., c. I-13.3)	1435	M
General and vocational colleges — Certain conditions of employment of senior executives (General and Vocational Colleges Act, R.S.Q., c. C-29)	1443	M
General and vocational colleges — Certain conditions of employment of senior staff (General and Vocational Colleges Act, R.S.Q., c. C-29)	1441	M
General and Vocational Colleges Act — General and vocational colleges — Certain conditions of employment of senior executives (R.S.Q., c. C-29)	1443	M
General and Vocational Colleges Act — General and vocational colleges — Certain conditions of employment of senior staff (R.S.Q., c. C-29)	1441	M
Government services to departments and public bodies, An Act respecting... — Signing of certain acts, documents or writings by the personnel assigned to government services (R.S.Q., c. S-6.1)	1423	N
Organization of police services, An Act concerning the... — Transitional measures necessary for the application of the Act (2001, c. 19)	1431	N
Police Act — Transitional measures necessary for the application of the Act concerning the organization of police services (R.S.Q., c. P-13.1)	1431	N
Public Administration Act — Terms and conditions for the signing of certain acts, documents or writings emanating from the secretariat of the Conseil du trésor (R.S.Q., c. A-6.01)	1419	N
School boards — Conditions of employment of management staff (Education Act, R.S.Q., c. I-13.3)	1435	M
Signing of certain acts, documents or writings by the personnel assigned to government services (An Act respecting government services to departments and public bodies, R.S.Q., c. S-6.1)	1423	N
Société de promotion économique du Québec métropolitain, An Act respecting the... — Terms and conditions of dissolution and succession ... (R.S.Q., c. S-11.04)	1430	N
Terms and conditions for the signing of certain acts, documents or writings emanating from the secretariat of the Conseil du trésor (Public Administration Act, R.S.Q., c. A-6.01)	1419	N

Terms and conditions of dissolution and succession	1430	N
(An Act respecting the Société de promotion économique du Québec métropolitain, R.S.Q., c. S-11.04)		
Transitional measures necessary for the application of the Act	1431	N
(An Act concerning the organization of police services, 2001, c. 19)		
Transitional measures necessary for the application of the Act concerning the organization of police services	1431	N
(Police Act, R.S.Q., c. P-13.1)		